

SHIR HAMA'ALOT (PSAUME 128)
Cantique des degrés

Salomone Rossi (1570 ? - 1628 ?)

1 שִׁיר, הַמַּעֲלוֹת: אֲשֶׁרִי, כָּל-יְרֵא יְהוָה-- הַהֲלֵךְ, בְּדַרְכָּיו. 1

Shir hama'âlot: ashre kol-yéré Adonai haholékha bidrakhav.

Cantique des degrés: Heureux celui qui craint l'Eternel, qui marche dans ses voies!

2 יָגִיעַ בַּפִּיָּךְ, כִּי תֹאכַל; אֲשֶׁרִיךָ, וְטוֹב לְךָ. 2

Yégui'â kapékha ki tokhêl, ashrekha vetovlakh.

Oui, le produit de ton travail, tu le mangeras, tu seras heureux, le bien sera ton partage.

3 אֲשֶׁתְּךָ, כְּגֶפֶן פְּרִיָּה-- בְּיַרְכְּתֵי בֵיתְךָ: בְּנֵיךָ, כַּשְׂתֵּלֵי זֵיתִים-- סָבִיב, לְשִׁלְחָנְךָ. 3

Eshékha, kéguéfèn poriyah béyarkété véytékha, banékha kishtilê zéytim saviv léshoulkhanékha

Ta femme sera comme une vigne féconde dans l'intérieur de ta maison, tes fils, comme des plants d'olivier autour de ta table.

4 הִנֵּה כִי-כֹן, יְבָרַךְ גֹּבֵר-- יְרֵא יְהוָה. 4

Hinêh ki khên yévorakh gaver yéré Adonai.

Voilà comment est béni l'homme qui craint l'Eternel!

5 יְבָרְכֶךָ יְהוָה, מִצִּיּוֹן: וּרְאֵה, בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם-- כָּל, יְמֵי חַיֶּיךָ. 5

Yévarékhekha Adonai mitsiyon: ouré'êh bétouv Yéroushalayim -- kol yémêy khayékha.

Que le Seigneur te bénisse de Sion! Goûte le bonheur de Jérusalem tous les jours de ta vie.

6 וּרְאֵה-בָנִים לְבָנֶיךָ: שָׁלוֹם, עַל-יִשְׂרָאֵל. 6

Ouré'êh vanim lévanékha: shalom âl-Yisraël.

Puisses-tu voir les fils de tes fils! Paix sur Israël!